

Amo

Chapter 4

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1
คณ-ยากไร้ ผู้-กดขี่ สะมาเรีย บบน-ภูเขา ที่ บาซัน โค-ตัวเมีย-แห่ง นี้ ถ้อยคำ จง-ฟัง
[H1800](#) [H6231](#) [H8111](#) [H2022](#) [H1316](#) [H6510](#) [H2088](#) [H1697](#) [H8085](#)
: และ-ให้-เรา-ดื่ม จง-นำ-มา นาย-ของ-พวกนาง ผู้-พูด-กับ คน-ขัดสน ผู้-บดขยี้
[H8354](#) [H0935](#) [H0113](#) [H0559](#) [H0034](#) [H7533](#)

□ จงฟังคำนี้เถิด แม่วิวทั้งหลายแห่งเมืองบาซันเอ๋ย ที่อยู่ในภูเขาแห่งสะมาเรีย ผู้ซึ่งบีบบังคับคนยากจน ผู้ซึ่งขยี้คนขัดสน ผู้ซึ่งกล่าวแก่นายทั้งหลายของตนว่า □ เอามาซิ และให้พวกเราดื่มกัน□

2
กำลัง-มา วัน-เหล่า ดูเถิด ว่า โดย-ความบริสุทธิ์-ของ-พระองค์ พระยาห์เวห์ องค์พระผู้เป็นเจ้า ทรงสาบาน
[H0935](#) [H3117](#) [H2009](#) [H6944](#) [H3069](#) [H0136](#) [H7650](#)
: เบ็ด ด้วย-ของเกี่ยว-ตกปลา และ-สุดท้าย-ของ-ท่าน ด้วย-เบ็ดเกี่ยว ท่าน และ-จะ-เอา-ไป แก่-ท่าน
[H1729](#) [H0319](#) [H0853](#) [H5375](#)

องค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าได้ทรงปฎิญาณไว้โดยความบริสุทธิ์ของพระองค์ว่า ดูเถิด วันเหล่านั้นจะมาถึงพวกเจ้า ที่เขาจะลากพวกเจ้าไปด้วยของเกี่ยวทั้งหลาย และลูกหลานของพวกเจ้าไปด้วยเบ็ดหลายอัน

3
ฮาร์โมน และ-ท่าน-จะ-ถูก-โยน-ไป ตรงหน้า-ตน แต่ละ-คน ท่าน-จะ-ออก-ไป และ-ผ่าน-ช่อง-โหว่
[H2038](#) [H7993](#) [H5048](#) [H0802](#) [H3318](#) [H6556](#)
: พระยาห์เวห์ พระดำรัส-ของ
[H3068](#) [H5002](#)

และพวกเจ้าจะออกไปตามช่องกำแพง แม่วิวทุกตัวจะออกไปตามช่องซึ่งอยู่ข้างหน้าเธอ และพวกเจ้าจะโยนพวกมันเข้าไปในปราสาทนั้น□ พระเยโฮวาห์ตรัส

4
ใน-ตอนเช้า และ-จง-นำ-มา การ-ละเมิด จง-ทวีคูณ กิลกาล และ-ทำบาป เบธเอล จง-มา
[H1242](#) [H0935](#) [H6586](#) [H1537](#) [H6586](#) [H1008](#) [H0935](#)
: ทศมกาน-ของ-ท่าน วัน ทุก-สาม เครื่อง-บูชา-ของ-ท่าน
[H4643](#) [H3117](#) [H7969](#) [H2077](#)

□ จงมาที่เบธเอล และทำการละเมิด ที่กิลกาลจงทำการละเมิดให้ทวีมากขึ้น และจงนำบรรดาเครื่องสัตวบูชาของพวกเจ้ามาทุกเช้า และนำสิบซัคหนึ่งทั้งหลายของพวกเจ้ามาหลังจากสามปี

5
เช่นนี้ เพราะ จง-ประกาศ เครื่อง-บูชา-สมัครใจ และ-ประกาศ เครื่อง-ขอบคุณ จาก-แป็งเชื้อ และ-เผา
[H8085](#) [H5071](#) [H7121](#) [H8426](#)
: พระยาห์เวห์ องค์พระผู้เป็นเจ้า พระดำรัส-ของ อิสราเอล ลูกหลาน-ของ ท่าน-ขอบ
[H3069](#) [H0136](#) [H5002](#) [H3478](#) [H0157](#)

และจงถวายเครื่องบูชาแห่งการขอบพระคุณพร้อมด้วยเชื้อ และจงประกาศและเผยแพร่การถวายเครื่องบูชาด้วยใจสมัครทั้งหลาย เพราะการกระทำอย่างนี้เหมาะกับพวกเจ้า โอ พวกเจ้า ลูกหลานของอิสราเอลเอ๋ย□ องค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าตรัส

אָהַר אַחַר וְאַחַר עָרְבָּיִם בְּכָל־שְׁנֵי יָמֵי נִקְוָה לְכֹהֵן נָתַתְּ אֵלַי וְנָתַתְּ לָנוּ וְנָתַתְּ לְכָל־אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וְנָתַתְּ לְכָל־אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וְנָתַתְּ לְכָל־אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל 6
 อาหาร และ-ขาดแคลน เมือง-ของ-ท่าน ใน-ทุก วัน ความ-สะอาด-ของ แก่-ท่าน ให้ เรา และ-ยัง
[H3899](#) [H2640](#) [H3605](#) [H8127](#) [H5414](#) [H0589](#) [H1571](#)

:יְהוָה נָא עָרְבָּיִם שָׁבַת וְלֹא־מָקוֹמְךָ בְּכָל־יְהוָה
 พระยาห์เวห์ พระดำริส-ของ กา-เรา กลับ-มา แต่-ท่าน-ไม่ สถานที่-ของ-ท่าน ใน-ทุก
[H3068](#) [H5002](#) [H5704](#) [H7725](#) [H3808](#) [H4725](#) [H3605](#)

□ และเราได้ให้พินสะอาดแก่พวกเขาในนครทั้งสี่ของพวกเขาด้วย และการขาดอาหารในสถานที่ทุกแห่งของพวกเขา
 ก็อย่างนั้นพวกเขาก็ยังไม่กลับมาหาเรา □ พระเยโฮวาห์ตรัส

לְפָנֶיךָ לְקִדְמָתָיִם יָמֵי חַיֵּינוּ שָׁלֹשׁ בָּעוֹר בְּשָׁנֵינוּ אֲתָּה מִכּוֹמְךָ מְנַעַתְּ יָמֵינוּ וְנָתַתְּ לָנוּ 7
 ก่อน-การเก็บเกี่ยว เดือน สาม ขณะ-เหลือ ฝน ซึ่ง จาก-ท่าน ยับยั้ง เรา และ-ยัง
[H2320](#) [H7969](#) [H5750](#) [H1653](#) [H0853](#) [H4513](#) [H0595](#) [H1571](#)

אַחַת הַקְּלָקָה אֲמַטְיָר לֹא אֶחָד עִיר וְעַל־אֶחָד עִיר עַל־הַמְּטָרָה
 หนึ่ง ที่ดิน ทำให้-ฝน-ตก ไม่ หนึ่ง เมือง และ-บน หนึ่ง เมือง บน และ-เรา-ทำให้ฝน-ตก
[H0259](#) [H4305](#) [H3808](#) [H0259](#) [H0259](#) [H4305](#)

:שָׁבַת עָרְבָּיִם תְּמַטְיָר לֹא אֲשֶׁר־הַקְּלָקָה תְּמַטְיָר
 จะ-เกี่ยวแห้ง บน-มัน ได้-รับ-ฝน ไม่ ที่ แต่-ที่ดิน จะ-ได้-รับ-ฝน
[H3001](#) [H4305](#) [H3808](#) [H4305](#)

□ และเราได้ยับยั้งฝนไว้เสียจากพวกเขาด้วย เมื่อยังมีอีกสามเดือนกว่าจะถึงฤดูเกี่ยว และเราได้ทำให้ฝนตกบนนครหนึ่ง
 และได้ทำให้ฝนไม่ตกบนอีกนครหนึ่ง ส่วนหนึ่งถูกฝนตก และส่วนที่ไม่มีฝนตกนั้นก็เหี่ยวแห้งไป

וְלֹא־יָשַׁבְעוּ אִם לֹא מַיִם לְתוֹשָׁבְתָיִם אֶחָד עִיר אֶל־עָרִים שְׁלֹשׁ יָמֵי טָהוֹר וְנָתַתְּ 8
 แต่-ท่าน-ไม่ อ้อม แต่-ไม่ น้ำ เพื่อ-ดื่ม หนึ่ง เมือง สู่ เมือง สาม สอง และ-โซเซ
[H3808](#) [H7646](#) [H3808](#) [H4325](#) [H8354](#) [H0259](#) [H0413](#) [H7969](#) [H8147](#) [H5128](#)

:יְהוָה נָא עָרְבָּיִם שָׁבַת וְלֹא־מָקוֹמְךָ בְּכָל־יְהוָה
 พระยาห์เวห์ พระดำริส-ของ กา-เรา กลับ-มา แต่-ท่าน-ไม่ สถานที่-ของ-ท่าน ใน-ทุก
[H3068](#) [H5002](#) [H5704](#) [H7725](#)

□ ดังนั้นสองหรือสามนครจึงได้ร่ำร้อนไปยังนครหนึ่งเพื่อจะดื่ม น้ำ แต่พวกเขา ก็ไม่ได้ดื่ม ก็อย่างนั้นพวกเขาก็ยังไม่กลับมาหาเรา □
 พระเยโฮวาห์ตรัส

וְכָרְמֵיכֶם וְכָרְמֵיכֶם וְכָרְבָּה וְבִיּוֹרְקוֹ וְבִיּוֹרְקוֹ וְכָרְבָּה וְכָרְבָּה וְכָרְבָּה 9
 และ-สวนองุ่น-ของ-ท่าน สวน-ของ-ท่าน หลาย และ-โรค-ราซิง ด้วย-โรค-เหี่ยวแห้ง ท่าน เรา-โจมตี
[H3754](#) [H1593](#) [H3420](#) [H0853](#) [H5221](#)

וְכָרְבָּה וְכָרְבָּה וְכָרְבָּה וְכָרְבָּה וְכָרְבָּה וְכָרְבָּה
 กลับ-มา แต่-ท่าน-ไม่ ตึก-แทน-ตัวใหญ่ ตึก-แทน-ตัวใหญ่-กิน และ-ต้นมะกอก-ของ-ท่าน และ-ต้นมะเดื่อ-ของ-ท่าน
[H7725](#) [H3808](#) [H1501](#) [H0398](#) [H2132](#) [H8384](#)

ס :יְהוָה נָא עָרְבָּיִם
 ส พระยาห์เวห์ พระดำริส-ของ กา-เรา
[H3068](#) [H5002](#) [H5704](#)

□ เราได้โจมตีพวกเขาด้วยไข้หวัดแห่งตายและรากินข้าว เมื่อบรรดาสวนของพวกเขาและสวนองุ่นทั้งหลายของพวกเขา
 และบรรดาต้นมะเดื่อของพวกเขา และต้นมะกอกทั้งหลายของพวกเขาได้เพิ่มขึ้น ตึก-แทนก็มากินพวกมัน
 ก็อย่างนั้นพวกเขาก็ยังไม่กลับมาหาเรา □ พระเยโฮวาห์ตรัส

עם	בְּחֻמְּוֹתַי	בְּכַרְבֵּי	הַהַרְגָה	מִצְרַיִם	בְּרַגְלֵי	רֹכְבֵי	בְּכַמְּ	הַלְלָתָם	10
พร้อมกับ	หุ้ม-ของ-ท่าน	ด้วย-ดาบ	เรา-ฆ่า	อียิปต์	ตาม-แบบ-ของ	โรครบาศ	ท่ามกลาง-ท่าน	เรา-ส่ง	
	H0970	H2719	H2026	H4714	H1870	H1698		H7971	

לֹא	בְּחֻמְּוֹתַי	מִצְרַיִם	בְּשֵׁנִי	הַלְלָתָם	בְּיַדְּ	שִׁבְיָ		
แต่-ท่าน-ไม่	และ-ใน-หุ้ม-ของ-ท่าน	ค่าย-ของ-ท่าน	กลืนเหม็น	และ-เรา-ทำให้-ลอย-ขึ้น	ม้า-ของ-ท่าน	เชลย		
H3808	H0639	H4264	H0889	H5927				

הַיְהוָה	נָא	עַד	שָׁבַע	
พระยาห์เวห์	พระดำรัส-ของ	หา-เรา	กลับ-มา	
H3068	H5002	H5704	H7725	

□ เราได้ส่งโรครบาศอย่างที่เกิดในอียิปต์มาในท่ามกลางพวกเจ้า เราได้ประหารพวกคนหุ้มของพวกเจ้าเสียด้วยดาบ และได้เอาม้าทั้งหลายของพวกเจ้าไปเสีย และเราได้กระทำให้ความน่าเหม็นแห่งค่ายทั้งหลายของพวกเจ้าขึ้นมายังจมูกของพวกเจ้า ถึงอย่างนั้นพวกเจ้าก็ยังไม่กลับมาหาเรา □ พระเยโฮวาห์ตรัส

הַיְהוָה	הַמִּצְרַיִם	וְהַיְהוָה	בְּיַדְּ	וְהַיְהוָה	אֱלֹהֵי	כְּמִצְרַיִם	בְּכַמְּ	הַיְהוָה	11
และ-ท่าน-เป็น	โกโมราห์	และ-ซึ่ง	เมือง-โสโดม	ซึ่ง	พระเจ้า	เหมือนกับ-ที่-คว่ำ	ท่ามกลาง-ท่าน	เรา-คว่ำ	
H1961	H6017	H0853	H5467	H0853	H0430	H4114		H2015	

ס	הַיְהוָה	נָא	עַד	שָׁבַע	לֹא	הַיְהוָה	מִצְרַיִם	כְּאֵדָם
ส	พระยาห์เวห์	พระดำรัส-ของ	หา-เรา	กลับ-มา	แต่-ท่าน-ไม่	จาก-เพลิงไหม้	ที่-รอดชีวิต	เหมือน-ดุ้นไฟ
	H3068	H5002	H5704	H7725	H3808	H8316	H5337	H0181

□ เราได้คว่ำบางคนของพวกเจ้าเสีย อย่างที่พระเจ้าได้ทรงคว่ำเมืองโสโดมและเมืองโกโมราห์ และพวกเจ้าเคยเป็นเหมือนดุ้นฟืนที่ถูกหยิบออกมาจากกองไฟ ถึงอย่างนั้นพวกเจ้าก็ยังไม่กลับมาหาเรา □ พระเยโฮวาห์ตรัส

אֶשְׁכָּנֶה	אֶתְּ	כִּי	עָקַב	יִשְׂרָאֵל	אֶל	אֶשְׁכָּנֶה	כֹּה	לָכֵן	12
เรา-จะ-กระทำให้-แก่	สิ่ง-นี้	เรา-จะ-กระทำ	เพราะเหตุ-ที่	อิสราเอล	เจ้า	เรา-จะ-กระทำให้-แก่	ดังนี้	เพราะฉะนั้น	
	H2063		H6118	H3478	H0430		H3541		

יִשְׂרָאֵל	אֶל	לְקַרְאֵת	הַקּוֹן	אֶל
อิสราเอล	พระเจ้า-ของ-เจ้า	เพื่อ-wu	จง-เตรียม-ตัว	เจ้า
H3478	H0430	H7125		

□ เพราะฉะนั้นเราจะทำกับเจ้าดังนี้ โอ อิสราเอลเอ๋ย และเพราะเราจะทำเช่นนี้แก่เจ้า จงเตรียมตัวเพื่อจะเผชิญพระเจ้าของเจ้า โอ อิสราเอลเอ๋ย □

מָה	לְאָדָם	וְיָמֵי	אֲמַר	וּבְרָא	הַיָּמִים	יִבְנֶה	הַיְהוָה	וְיֵי	13
ว่า-อะไร	แก่-มนุษย์	และ-ทรงแจ้ง	am	และ-ทรงสร้าง	ภูเขา-ทั้งหลาย	ผู้-สร้าง	ดูลูก	เพราะ	
H4100	H0120	H5046	H7307		H2022	H3335	H2009		

הַיְהוָה	אָרֶץ	בְּמַגְבֵי	עַל	אֲרָצָה	הַיְהוָה	הַשָּׁמַיִם	וְהַיָּבֵשֶׁת	וְהַיָּם
พระยาห์เวห์	แผ่นดิน	ที่-สูง-ของ	บน	และ-ทรงอย่าง	ความมืด	รุ่งอรุณ-เป็น	ทรงทำ	ความคิด-ของ-เขา
H3068	H0776	H1116		H1869	H5890	H7837		H7808

ס	יְהוָה	תְּבַרְכֵנּוּ	לְאָדָם
ส	ทรงเป็น-พระนาม-ของ-พระองค์	พลโยธาทั้งหลาย	พระเจ้า-แห่ง
	H8034		H0430

เพราะดูลูก พระองค์ผู้ทรงปั้นภูเขาทั้งหลาย และทรงสร้างลม และทรงประกาศแก่มนุษย์ว่าพระดำริของพระองค์คืออะไร ผู้ทรงทำให้รุ่งสว่างกลายเป็นความมืด และทรงย่ำบนที่สูงทั้งหลายของแผ่นดินโลก พระเยโฮวาห์พระเจ้าจอมโยธา คือพระนามของพระองค์